

**Türkiye-Kazakistan**  
**Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı**  
**PROTOKOLÜ**

15-16 Ağustos 2013

Astana

Türkiye - Kazakistan Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı 15-16 Ağustos 2013 Ağustos 2013 tarihlerinde Astana'da yapılmıştır.

Heyet üyelerinin listeleri bu Protokolün ekindedir (Ek-1 ve Ek-2).

Görüşmeler sırasında Taraflar bir takım konuları ele alarak aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır.

**1. Türkiye ve Kazakistan dış ticaret ve karayolu taşımacılığa ilişkin istatistiki bilgi teatisi.**

Taraflar, 1 Mayıs 1992 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti arasında Karayolu Taşımacılığı Anlaşmasının hayata geçirilmesi ile ilgili birbirlerini bilgilendirerek, Anlaşmanın uygulanmasından dolayı duydukları memnuniyeti belirtmişlerdir.

Taraflar, ulaştırma altyapısının durumu ve gelişimi hakkında ve karayolu taşımacılığının gelişimine ilişkin olarak bilgi teatisinde bulunmuşlar, ikili taşımacılıkta artış konusunda olumlu bir eğilim olduğunu kaydetmişlerdir.

**2. Bir önceki toplantı Protokolünün uygulanması hakkında.**

Kazakistan tarafı, bir önceki Komisyon toplantısı sonucu varılan mutabakatların yerine getirilmesinden dolayı Türk tarafına teşekkürlerini sunarak, 2013 yılına ait nihai mutabakatların gerçekleştirilmesini teminen, yani 2013 yılının ikinci altı ay döneminde 750 adet Kazak taşıtının yüklenmesi için azami çabaların harcanmasını rica etmiştir.

Türk tarafı, varılan mutabakatın yerine getirilmesini teminen azami çaba sarf edecektir.

**3. 2013 yılına ait geçiş belgesi ilave kotası ile 2014 yılına ait ön kotanın belirlenmesi hakkında.**

Taraflar, 2013 yılına ait ilave geçiş belgelerinin teatisi edilmesi konusunu ele almış ve bu yılda Kazakistan taşımacıları için ilave olarak 500 adet üçüncü ülkelere/ülkelerden geçiş belgesinin verilmesi hususunda mutabakata varmışlardır.

Türk tarafı bahsekonu ilave geçiş belgeleri kısa süre içinde gönderecektir.

Uzun müzakereler sonucu, Taraflar, 2014 yılına ait teati edilecek geçiş belgelerin kotasını aşağıdaki şekilde belirlemişlerdir.

-8000 adet tektip geçiş belgesi;

-1000 adet transit geçiş belgesi;

-1500 adet üçüncü ülkelere/ülkelerden geçiş belgesi.

Toplam olarak 2014 yılına ait kota 10.500 adet geçiş belgesi oluşturmuştur.

Bununla birlikte, Kazak tarafından ilave üçüncü ülkelere/ülkelerden geçiş belgesi talebi geldiği takdirde, Türk tarafı 350 adet ilave üçüncü ülkelere/ülkelerden geçiş belgesini gönderecektir.

Türk tarafı, 2014 yılı içerisinde 2100 adet Kazak aracının Türkiye’de yükleneceğini taahhüt etmiştir.

Bu bağlamda 2014 yılı içerisinde geçiş belgelerin teatisi iki aşama olarak gerçekleştirilecektir. İlk etapta Taraflar karşılıklı olarak 4000’er adet tektip, 1000’er adet transit ve 1500’er adet üçüncü ülkelere/ülkelerden geçiş belgesini teati edeceklerdir. Geçiş belgeler teatisinin ikinci aşaması Türkiye’den Kazakistan’a gelecek 1050 adet Kazak aracının yüklenmesini müteakip gerçekleştirilecektir. 2014 yılı sonu itibariyle 2100 adet Kazak aracının Türkiye’de yüklenmesi gerekmektedir.

#### 4. Diğer hususlar

4.1. Kazak tarafı, Kazakistan’da ulaştırma alanındaki mevzuatına bazı değişikliklerin getirildiğini bilgisini vermiştir. Nitekim, 1 Ocak 2014 tarihinden itibaren geçiş belgelerin parite/eşitlik ilkesine göre teatisi yapılan ülkeler için Kazakistan sınırında geçiş belgelerin ücretli olarak temin edilmesi uygulaması kaldırılmaktadır.

4.2. Kazak tarafı, Kazakistan Cumhuriyeti ulaştırma alanındaki mevzuatı ile uluslararası kara taşımacılık alanında Kazakistan Cumhuriyeti ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümetleri arasındaki ikili Anlaşma normlarının ihlaller konusunda bilgi vermiştir.

Bu bağlamda, bu tür ihlallerin önlenmesini teminen gerekli çalışmaların yapılmasını Türk tarafından rica etmiştir.

4.3. Taraflar, taşımanın çekici/ yarı römork kombinasyonunda gerçekleştirilmesi durumunda tek geçiş belgesinin yeterli olduğu konusunda mutabık kalmışlardır.

4.4. Taraflar, Kazak araçların Türkiye’de yükleme sürelerinin azami şekilde kısaltılması konusunun iki ülkenin Dernekleri tarafından incelenmesi için anlaşmışlardır.

4.5. Kazakistan tarafı, taşıtların imal eden fabrikanın taşıta koyduğu depolarındaki akaryakıt miktarının Türkiye'ye giriş sırasında uygulanan kısıtlamaların 1 Mayıs 1992 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti arasında Karayolu Taşımacılığı Anlaşmasının 18.maddesine aykırı olduğunu belirtmiştir.

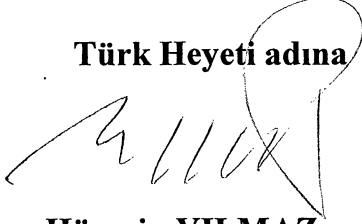
Türk tarafı, sözkonusu uygulamanın Anlaşmaya aykırı olmadığını belirtmiştir.

Taraflar, iki ülke arasında uluslararası kara taşımacılık alanındaki işbirliğinin bundan sonra da verimli gelişeceğine olan inançlarını bildirmişlerdir.

Görüşmeler dostane ve yapıcı bir atmosferde geçmiştir.

İşbu Protokol, Astana şehrinde 16 Ağustos 2013 tarihinde ikişer nüsha olarak Türkçe ve Rusça olarak imzalanmıştır.

**Türk Heyeti adına**



**Hüseyin YILMAZ**

**Kazak Heyeti adına**



**Kairat ABSATTAROV**